

# leioa

Udal aldizkaria

2004 · 25. Zbk.



LEIOA AYUNTAMIENTO  
ELIZATEKHO DE LA ANTEIGLESIA  
UDALA DE LEIOA

[www.leioa.net](http://www.leioa.net)

## Kantika korala

Comienzo de las obras en Udondo

“Txilibueltaka”, euskararen normalizazioa

Recogida de alimentos



HOTEL  
**ARTAZA**  
JATETXEA

Bodas, los mejores menús.  
Aparcamiento gratuito.  
Suite Nupcial.

**Avda. de los Chopos, 12 - 48990 Getxo (Bizkaia)**  
Tel.: 944 912 852 · Fax: 944 912 934





[www.leioa.net](http://www.leioa.net)

Argitaratzailea/Edita:  
**Leioa Elizateko Udala**  
**Ayuntamiento de la**  
**Anteiglesia de Leioa**  
 Elexalde, 1  
 48940 Leioa · Bizkaia

Zenbaki interesgarriak:  
 Teléfonos de interés:

Leioako Udala  
**94 400 80 00**  
 Ayuntamiento de Leioa

Udaltzaingoa  
**94 400 80 21**  
 Policía Local

Erregistro Orokorra  
**94 400 80 20**  
 Registro General

Ibilgailuak  
**94 400 80 27**  
 Vehículos

Bulego Teknikoa  
**94 400 80 05/06**  
 Oficina Técnica

Euskara Zerbitzua  
**94 400 80 44**  
 Servicio Euskera

Gizarte Ongizatea  
**94 480 13 36**  
 Bienestar Social

Udal Kiroldegia  
**94 400 80 59**  
 Polideportivo Municipal

Aterpe  
**94 480 55 17**  
 Información Juvenil

Sakoneta Kultur Aretoa  
**94 480 46 60**  
 Aula Cultura Sakoneta

Pinuetako Udal Bulegoa  
 Pinueta Kultur Aretoa  
**94 464 67 22**  
 Of. Municipal de Pinueta  
 Aula Cultura Pinueta

Udal Euskaltegia  
**94 464 00 02**  
 Euskaltegi Municipal

Udal Kontserbatorioa  
**94 463 86 83**  
 Conservatorio Municipal

# Euskararen normalizazioaren bidean, **‘Txilibueltaka’**

La normalización del euskara entre los niños es uno de los objetivos más importantes que recoge el programa de Cultura del Ayuntamiento de Leioa. En esa línea, el Servicio Municipal de Euskara ha celebrado, en colaboración con grupos de tiempo libre, distintos actos para que los más pequeños se familiaricen y disfruten de la lengua vasca con total naturalidad. Este programa de ocio, denominado Txilibueltaka, consta de diversas actuaciones, como cuenta-cuentos y trucos de magia, que tienen lugar el primer sábado de cada mes. El próximo acto se celebrará el 3 de abril, en la Escuela de Música. La entrada será gratuita.

**H**erriko umeei euskaraz berba egiteko beste aukera bat eskaini gura die Udalak programa honegaz. Euskararen normalizazioaren bidean ezinbestekoa da hizkuntzaren erabilera. Horrezaz gainera, norbera gazte-gaztetatik euskaraz mintzo baldin bada, joera hori guztiz sustraiturik izan ahalko du etorkizunean.

Leioako Euskara Zerbitzuak hausnarketa horri eutsiz, herriko umeentzako Txilibueltaka izeneko jarduera jarri du abian, Amets Berria, Epi y Blas eta Biltoki herriko aisialdi taldeekin batera. Udalak azaldu duenez, “hileko lehen larunbatetan umeei zuzendutako ekitaldiak antolatu dira herriko txikien artean euskara suspertzeko asmoz”. “Honen helburua”, erantsi du, “herrian euskarazko aukerak, euskarazko eskaintza, han-

ditzea izan da”; izan ere, adin talderik euskaldunena umeak izanik, hutsune handia baitaukate aisialdiko jarduerak euskaraz taxuz burutu ahal izateko.

## **El próximo 3 de abril actuará el mago “Txan” en el Conservatorio**

Horrela, bada, martxoaren 6an, Sabino Arana Kultur Aretoan, lehendabiziko jarduera izan zen: Kandelen Argipean taldeak eskainitako ipuin kontalari saioa, hain zuzen ere. Hurrengo ekitaldia, apirilaren 3an (17.00etan), Leioako Musika Eskolako Asuditorium izeneko gelan izango da. Beronetan Txan Magoak joko du agertokira, herriko umeen gozamenerako. Aurrenekoan bezalaxe, sarrera doan izango da. ■

## Comienzan las obras en Udondo

Leioako Udalak behin-betiko ebatzi du, Udondotik hasita hirigunea metroarekin lotuko duen Bulevarreko Lur-zatitzearen proiektua. Horrekin batera, hasi dira dagoeneko, Leioarentzat oso garrantzi handikoa den proiektu honetan jasotzen den urbanizazioa gauzatzeko behar diren eraisketa-lanak. Izan ere, hasita daude Aketxeko biribilgunea birgaitzeko lanak eurak, Ibarbarrikoa handitzekoak eta, halaber, Kandelazubietako biribilgunean alde zurreratik egin beharrekoak.

**E**l Ayuntamiento de Leioa ha resuelto definitivamente el Proyecto de Reparcelación del Bulevar que unirá el casco urbano, desde Udondo, con el metro. Paralelo a ello ya han dado comienzo las

obras de derribo necesarias para que la urbanización contemplada en este vital proyecto para Leioa sean una realidad. De hecho, las propias obras de habilitación de la rotonda de Aketxe, ampliación de la de

Ibarbarri, así como las obras previas de la rotonda de Kandelazubieta ya han dado comienzo.

Este trascendental proyecto para nuestro pueblo, que además de acercar su centro urbano al metro y conectarlo con el desarrollo de Lamiako-Txopoeta, permite gestionar los suelos para el trazado del tranvía, guarda además otras virtudes.

Una de las más importantes es la promoción de 120 viviendas de protección oficial (VPO). En este caso, estas viviendas se gestionaran y adjudicarán de un modo especial, novedoso en Leioa pero muy extendido y experimentado en otros municipios: una cooperativa de vivienda.

Así, la Cooperativa Lekuberri S. Coop. ha adquirido los derechos edificatorios de la totalidad de las 120 VPO a construir en el área. La citada cooperativa cuenta ya desde hace varios años, desde la fecha en que se comenzaron a adquirir los terrenos necesarios para la construcción de las viviendas, con 76 cooperativistas con derecho preferente a la hora de adjudicarse un número equivalente de las 120 VPO.

Resta por lo tanto de adjudicar el derecho a resultar beneficiario de las 44 VPO sobrantes. De las 44 viviendas, un máximo de 10 están reserva-



Aparcamiento  
Estación de  
Leioa



metro bilbao

254 plazas

mismo horario que  
el servicio de metro

**uso vinculado al metro**

estancia (sin pernoctar):  
0,65 euros en total





das a posibles realojos de personas que se ven afectados por derribo de sus viviendas en la zona. Otras cinco viviendas están reservadas por ley a personas que acrediten determinada minusvalía tasada reglamentariamente.

El derecho a resultar cooperativista y, en consecuencia adjudicatario de una de las viviendas no adscritas a cooperativistas iniciales, será objeto de sorteo público ante notario durante los próximos meses. Para ello, el Ayuntamiento abrirá un plazo de tiempo al objeto de que las personas que deseen optar al derecho a ser cooperativista y adjudicarse una VPO puedan inscribirse en la lista que a tal efecto recabe la propia Coop. Lekuberri. De la apertura de dicho plazo

## **Babes ofizialeko 120 etxebizitzak modu berezi batean kudeatu eta adjudikatuko dira; modu hori Leioan berria da baina oso hedatuta dago eta sarritan baliatu dute beste udalerrri batzuek: etxebizitza-kooperatiba**

se informará oportunamente con la mayor de las publicidades para posibilitar que toda persona que desee poder ser cooperativista pueda realizar la solicitud necesaria.

Los interesados deberán cumplir los requisitos de carencia de vivienda e ingresos mínimos y máximos habituales fijados por ley, así como los de empadronamiento mínimo en Leioa que se harán públicos en la misma

convocatoria que abra el plazo para presentar solicitudes.

La adjudicación se realizará a través e un procedimiento público y objetivo, previsiblemente antes del verano de este año 2004, y vendrá a complementar el sorteo de las 212 VPO convencionales de Txorierri, Mendibile y, si el proyecto obtiene en plazo la cedula de calificación provisional necesaria, también de Pinosolo. ■



- 0 eta 16 urte bitartean kalitatezko hezkuntza euskaraz.
- Ingelera 4 urtetik. Frantsesa DBHtik.
- Zerbitzu ugari: autobusa, jantokia, merienda.
- Eskolaz kanpoko aktibitate ugari.
- Leioako *Ikastolen Elkarte*-partaideko ikastola bakarra.



Deitu eta informa zaitez inolako konpromezurik gabe.  
Tlf: 94 464 23 64 / 94 464 33 07 Fax: 94 464 22 05  
Helbidea: Artatza auzoa 84  
Helbide elektronikoa: [leioa@ikastola.net](mailto:leioa@ikastola.net)

Informazioa gehiago gure WEB orrian:  
[www.ikastola.net](http://www.ikastola.net) , Ikastola zertan den atalean.

## Un rincón con **gran encanto**

Leioako Udalak Errekalde errotaren ingurunea birgaitzeko hirugarren eta azken fasea adjudikatu du. Fase horrekin, antzinako errota jadanik birgaituaren inguruko parkea birgaitzeko helburuarekin egiten ari diren urbanizazio-lanak amaitzen dira. Horretarako, orain Udalak 100.000 eurotik gorako zenbatekodun obrak kontratatu ditu, Hiritar Zentroaren atzeko aldeko aparkalekuaren eta errotara bertara joateko sarreraren lotunea behar bezala atontzeko.

**E**l Ayuntamiento de Leioa ha adjudicado la tercera, y última, fase de rehabilitación del entorno del molino Errekalde. Esta fase completa las obras de urbanización que se están llevando a cabo con el objeto de habilitar un parque en derredor del antiguo molino ya rehabilitado.

De esta forma, ahora el Ayuntamiento ha contratado obras por un importe que supera los

100.000 euros para acondicionar debidamente el entronque entre el parking trasero del Centro Cívico y la entrada al propio molino. La actuación contempla la construcción de muros de piedra más acordes con el entorno rural, un asfaltado impreso, la eliminación de tendidos aéreos y la nueva iluminación de la zona.

La mejora urbana que ya ha comenzado a ejecutarse remata así las actuaciones que hasta ahora se habían llevado a cabo, como son, de un lado, la rehabilitación del molino del siglo XVIII que se realizó por medio de una Escuela Taller impulsada por el Ayuntamiento de Leioa en colaboración con el INEM y, de otro, la ejecución de la obra hidráulica necesaria para convertir la antepara en un estanque y posibilitar una cascada de agua que evite inundaciones en ocasiones de grandes avenidas. Esta segunda fase se completó con la creación de un pequeño parque y ha su importe, más de 200.000 euros, ha sido íntegramente costeado por el Gobierno vasco.

De esta manera, Leioa, además de haber recuperado un edificio histórico para su patrimonio artístico cultural cuya gestión se ha cedido a la asociación Leioako Kastoreak, contará con una nueva zona verde de esparcimiento en pleno casco urbano.

Un verdadero rincón con encanto que estará plenamente utilizable para este verano. ■





# INMOBILIARIA Chomón



**Apartamentos · Pisos · Dúplex · Chalets  
Adosados · Terrenos · Casas de campo  
Lonjas · Oficinas · Negocios  
Pabellones industriales · Etc.**

**PORTUGALETE**  
Pza. Gorbeamendi, 2  
944 956 989

**BARAKALDO**  
El Ahorro, 10  
944 381 050

**LEIOA**  
Estartetxe, 15  
944 804 196

**BILBAO (Rekalde)**  
Gordóniz, 86  
944 439 219

**BILBAO (Casco Viejo)**  
Belosticalle, 12  
944 792 282

**w w w . c h o m o n . n e t**

# Udal Kontserbatorioko **Kantika Korala** **Islandiara joango da**

El coro infantil Kantika Korala del Conservatorio municipal de Leioa ha sido seleccionado para tomar parte en la "Semana Coral Internacional de Kópavogur" en Islandia. A pesar de la juventud del coro, que fue creado en 2001, este año tomará parte también en el Certamen Internacional de Tolosa. Con el fin de recaudar fondos se ha puesto a la venta su CD "Udazkeneko Jolasak" al precio de 12 euros en el Conservatorio.

**L**eoako Udal Kontserbatorioaren Kantika Korala haur abesbatzak datorren uztailen Islandiako Kópavogur hirian ospatuko den Nazioarteko Abesbatza Astean parte hartzeko gonbidapena jaso berri du. Europa Kantat Junior izenez ere ezagutzen den nazioarteko Jaialdi honetan bertako hiru taldekin ez ezik, herrialde desberdineko beste zazpi korukin batera

ere izango da Basilio Astulezek zuzentzen duen Udal Kontserbatorioko eskolania. Besteak beste, Holanda, Alemania, Bielorrusia, Frantzia, Txina eta Errenteriako talde bat joango dira ospe handiko jaialdira. Uztailaren 12tik 19ra arte, Leioako abestaldeak eskandinaviar musikan espezializatutako koru tailerretan hartuko du parte Jón Stefánsson zuzendari islandiar ezaguna-

ren zuzendaritzapean eta "Kópavogur Concert Hall"ean eta Reyjkavik hiriburutik hurbil dauden hiri batzuetan zenbait entzunaldi eskainiko ditu.

Jaialdiaren helburua, nazioarteko publiko adituaren aurrean Kantika Koralak lantzen duen musika eta lana ezagutaraztea izango litzateke. Bestalde, entzute handiko maisu garrantzi-





tsuekin proiektua gauzatzea nazionalitate desberdineko eta adin berdineko abeslariekin entseguetan bat eginez da beste helburuetako bat. Egun, Kantika Korala aro eta estilo desberdineko lanak sartzen dituen egitarau bariatua prestatzen ari da jaialdi honetarako, baina Euskal Herriko kanta ezagunek atal garrantzitsua betetzen dute eta bere errepertorioan Juncal Guerrero, David Azurza edo Xabier Sarasola bezalako euskal autoreen lanak sartuko ditu Islandian abesteko. Valentín Atxotegi kontserbatorioko

### **El objetivo del festival sería dar a conocer ante el público internacional experto el trabajo y la música que cultiva la Coral Kantika**

zuzendariak aipatu duenez “ilusio handiko proiektu baten aurrean gaude eta herriari eta udal eskolari ospea ekarriko die”.

#### **Tolosako Nazioarteko Lehiaketan ere**

Nahiz eta Leioako talde honek bakarrik hiru urteko bizitza izan, hau ez da nazioarte mailan parte hartzen duen lehen jaialdian, iaz Portugalgo

“Vilanova de Gaiako X. Nazioarteko Jaialdia”-n arrakasta handiz eta kritika onak jasoz Euskal Herria ordezkatu baitzuen. Gainera, Kantika Koralak Donostiako “Eliz Musika Jaialdia”-n hartuko du parte aurki, Donostiako Orfeoia bezalako taldeekin batera. Beraz, 12 eta 18 urte arteko adina duten 45 abeslari ez osatuta dagoen Leioako Udal Kontserbatorioko esko-



## Hace poco tiempo ofrecieron un concierto en el Museo Guggenheim en el marco de la fiesta de la escuela pública vasca

laniak urte garrantzitsua beteko du datorren azaroan “Tolosako Nazioarteko XXXIII. Lehiaketa”-n izateko prestaketa lanetan murgilduta baitago. Tolosakoa izen handiko jaialdia da nazioarte mailan eta bertan sariren bat irabazteak egundokoa izango litzateke udal eskolarentzat eta herriarentzat.

Duela gutxi ere Guggenheim Museoan kontzertu

bat eskaini zuten euskal eskola publikoaren jaiaren inguruan. Denbora gutxitan entzunaldi garrantzitsuetan izan da Kantika Korala bai-na horretarako, entsegu trinkoak izan dituzte ikasleek Basilio Astulezen zuzendaritzapean, ahozko teknika hobetzearen ardura Ana Elorzarena izan den bitartean. Islandiaren esperientziari dagokionez, dirua biltzen

ari dira eta horretarako salgai jarri dute “Udazkeneko Jolasak” izenburuko CD bat. Disko honetan Francisco Ibáñez, Xavier Sarasola, David Azurza eta Eva Ugalde euskal autore gazte- en zazpi lan agertzen dira, Lucena hamasei minutukoa delarik. Lan hau hamabi euroren truke jaso daiteke Udal Kontserbatorioan bertan. Bestalde, taldearen arduradunek Kukuxumuxu markako kamisetak salgai jarri dute eta Leioako San Joaneko jaietan txosna izango omen dute. ■

# Moción día internacional de la **mujer trabajadora**

Etzetik kanpo lan egiten duten emakumeek, beste behin, euren berezko Nazioarteko Lan Eguna ospatu zuten, martxoaren 8an.

Ospakizun horren harira, Leioako Udalak mozio bat onetsi zuen, zeinak herri honetako gizonezko eta emakumezkoen arteko berdintasuna lortzeko hainbat neurri biltzen dituen.

Laburbilduz, honako hauek dira: berdintasunaren ideia zabaltzea, emakumea lan munduratzeko bidea erraztea, emakume etorkinen integrazioa babestea eta, azkenik, beste instituzio batzuek ildo bereko neurriak har ditzaten eskatzea.

**L**a fecha del día 8 de marzo es una fecha emblemática en la reivindicación y el reconocimiento de la igualdad de derechos entre hombres y mujeres. Entendemos que la conmemoración de este día ha de servir también de reconocimiento al esfuerzo y contribución de todas las mujeres que han favorecido el camino hacia la igualdad.

Sin embargo, los avances producidos gracias al impulso de políticas a favor de la igualdad de derechos y oportunidades no han sido suficientes. Aún existen graves carencias básicas y estructurales en el ámbito de la incorporación al mundo laboral, en la conciliación de la vida laboral con la familiar, en la participación política y en los mecanismos de toma de decisiones, y en materia de violencia de género. Todo ello, incide negativamente en la dignidad, integridad y

desarrollo humano personal y social de miles de mujeres.

En este sentido, los poderes públicos en general y la Administración local en particular, debemos asumir nuestra responsabilidad en orden a articular medidas tendentes a fomentar la igualdad de género, apostando por políticas integrales a través de actuaciones transversales, y desde la participación activa de las mujeres.

Por todo ello, el Ayuntamiento Pleno de Leioa, se comprometió con las siguientes medidas:

1. Promocionar los valores de igualdad de género en todos los órdenes de la vida municipal al objeto de que la misma se convierta en un valor de nuestra cultura cotidiana.
2. Favorecer el desarrollo de actuaciones tendentes a incrementar y consolidar la incorporación de mujeres al mundo laboral, garantizando, asimismo, la implantación de acciones positivas en el ámbito municipal que permitan una mejor conciliación de la vida laboral y familiar, entre hombres y mujeres.
3. Fomentar actuaciones dirigidas a propiciar la integración de mujeres inmigrantes.
4. EL ayuntamiento de Leioa insta a las administraciones supramunicipales a que refuercen su colaboración y adopten las medidas pertinentes encaminadas a conseguir la igualdad e integración de la mujer en la sociedad, singularmente, cuantas medidas legislativas, (Ley contra la violencia de género) así como ejecutivas, (Planes de medidas concretas favorecedoras de la incorporación de la mujer al mundo laboral, Planes contra la violencia de género, Agencia estatal por la igualdad entre hombres y mujeres...) sean necesarias para avanzar en el objetivo de la igualdad.
5. Instar al Gobierno vasco para que persista en la tarea de erradicar de nuestra sociedad aquellas prácticas discriminatorias en materia de género. ■

# Campaña de **recogida de alimentos** para los campamentos de refugiados saharauis

Fath Leioako Sahararen aldeko Elkarteak elikagaien eta sendagaien bilketa kanpaina hasi berri du Argeliako basamortuan bizi diren Saharako errefuxiatuen kanpamenduetara materiala guztia bidaltzeko asmoz. Behar diren oinarrizko elikagaiak hauexek dira: azukrea, egoskariak, arrosa, olio, atun latak eta pasta. Besteak beste, ikastetxeek eta Eroskik bat egin dute giza laguntza proiektu honekin. Leioaztarren laguntza eskatzen da, alde zuzenetik eskerrak emanez.

**L**a Asociación Fath Pro-Sahara de Leioa ha iniciado recientemente en el municipio una campaña solidaria de ayuda humanitaria a los campamentos de refugiados saharauis. Esta iniciativa, que se ha extendido a toda la comarca de Uribe Kosta con la coordinación de Atfal-Getxo, consiste en recoger alimentos básicos y medicinas para su envío posterior a los campamentos situados en el desierto argelino. A esta caravana solidaria se han adherido numerosos centros escolares públicos y privados, cuyos alumnos están ya entregando productos alimenticios traídos desde sus hogares.

Asimismo, los próximos días 7 y 8 de mayo la campaña de recogida se llevará a cabo en el



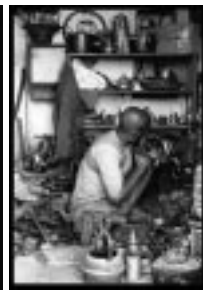
Hiper Eroski de Leioa. Los miembros del colectivo leioarra entregarán un escrito a los usuarios del supermercado para que colaboren solidariamente entregando a la salida productos no perecederos como el azúcar, todo tipo de pasta (spaguetti, macarrones), aceite, legumbres (lentejas, garbanzos, alubias,...), latas de atún en aceite y arroz. Posteriormente, la caravana solidaria se desplazará al Hiper Eroski del parque comercial Artea. El Ayuntamiento de Leioa ha cedido a esta asociación un local en la calle Estartetxe, junto al Centro de Día, que servirá de base para guardar en cajas todos los productos recogidos. Los vecinos que así lo deseen podrán llevar alimentos a este local en un horario que se indica en un cartel colocado en la entrada. En este sentido, los organizadores agradecen de antemano la colaboración de los leioarras.

Por otro lado, la intención de Fath Leioa es canalizar a través de Eroski la obtención de leche en polvo que irá destinado a niños y ancianos saharauis, así como recabar apoyo de Osakidetza y de las farmacias de la comarca con el fin de que les proporcionen medicamentos. El año pasado se recogieron cerca de

## Fath Leioaren asmoa da, saharar ume eta zaharrentzako izango den esne-hautsa lortzea Eroskiren bitartez bideratzea

11.000 kilos de alimentos, aunque los organizadores esperan superar esta cifra, sobre todo teniendo en cuenta que en esta ocasión la campaña se extiende por primera vez a toda Uribe Kosta. “Este año es mucho más importante la colaboración ciudadana, ya que el pasado mes de noviembre los refugiados saharauis sufrieron inundaciones y muchos de los alimentos que guardaban se estropearon”, señalan desde Fath Leioa. A esto hay que añadir que ACNUR, la asociación de apoyo a los refugiados del mundo, se ha visto obligado a recortar sus ayudas al tener que repartirlas en otros destinos como Irak y Afganistán.

Una vez acabada la campaña, allá por el mes de junio, una flota de camiones transportará todo el material hasta Algeciras para embarcarlo hasta Argelia. En el país africano, la “Media Luna” (Cruz Roja árabe) se encargará de recoger las cajas, bajo la supervisión del Frente Polisario, al objeto de repartirlas equitativamente en las “wilayas” (ayuntamientos). La población saharauí, tras ser desplazada de su tierra por Marruecos, lleva viviendo 28 años en el duro desierto de Argelia. Desde que el Frente Polisario decretó un alto el fuego en 1991 y, tras liberar recientemente a 200 prisioneros marroquíes como gesto de buena voluntad, espera con ansiedad que se materialice un referéndum de autodeterminación que está aprobado por la ONU, pero la cerrazón de Marruecos para dialogar ha obligado a retrasar esta consulta varias veces. La ONU ha puesto como fecha límite el próximo 31 de junio.



© Elias Alday Castrillo (1919-1997)

### Origen de la asociación

La asociación Pro-Sahara Fath Leioa fue fundada en 1998 por varias familias que acogen en verano a niños saharauis. Su trabajo va encaminado a sensibilizar a la ciudadanía a cerca de la problemática saharauí. Fath (“victoria”, en árabe) colabora, además, en diversos proyectos de cooperación como por ejemplo, en una iniciativa promovida por un colectivo de Gasteiz para rehabilitar edificios e infraestructuras en los campos de refugiados. Su sede se encuentra en la calle Sabino Arana 73, 4º izquierda, cerca del polideportivo Sakoneta. Los componentes de este colectivo, que cuentan con una subvención anual del Ayuntamiento de Leioa, se reúnen todos los miércoles a partir de las 18:30 horas. El teléfono de contacto es el siguiente: **656 73 56 97.** ■

## 101 amodiozko **gutun**

El Aula de Cultura de Pinueta entregó, el 20 de febrero, los premios del V Certamen de Cartas de Amor, organizado por el Ayuntamiento de Leioa. En esta edición, se presentaron 101 trabajos procedentes de 15 municipios vascos, de diferentes comunidades autónomas e, incluso, de Argentina, lo que pone de manifiesto el afianzamiento de este concurso con el paso de los años.

**A**modiozko Gutunen Lehiaketako irabazleek epaimahikideen txaloak jaso dituzte 5. edizio honetan. Zenbait urte joanak dira dagoeneko literatur saio hau abian jarri zenez geroztik, eta idazleen kopurua ez ezik, idatzien kalitateak gora egin du, urtez urte, hala edukietan nola idazkeran. Halaxe, behintzat, azaldu du Udalak balorazioa egin duenean.

Azpimarratzekoa da, orobat, Amodiozko Gutunen Lehiaketan parte hartu dutenak hainbat herritakoak direla. Batzuk bizkaitarrak, baina badira gipuzkoarrak, arabarrak, nafarrak eta, baita ere, Estatu hainbat autonomi erki-

degotatik euren lanak bidali dituztenak. Partaidetza hau udal ekimenak berak lortu duen ospearean isla izanik, esan beharra dago bitxikeria gisa idazle batek bere idatzia Argentinatik bidali zuela.

Lehiaketak lau maila izan ditu: A izenekoa 18 urtez azpikoa, B izenekoa 19-30 urte bitartean, C izenekoa 31-55 urte bitartean eta, azkenik, D izenekoa 56 urtez gorakoa.

A mailari dagokionez, lehenengo saria Maitane Elorriaga Rubio bilbotarrak irabazi zuen Amapolas eta Otxadarra lanei esker. Bere bi lanak onenak izanik, epaimahikideen aburuz, bigarren saria bertan behera uztea erabaki zuten

eta, halaber, Elorriagari lehenengo saria ematea bi lan horienengatik.

B mailan, Uxue Alberdi Estibaritz elgoibarrak irabazi zuen, Martiña gutunarekin, eta bigarren Oscar Esteban Santiago Portugaleteko mutila sailkatu zen, Teatro Infimo idatziari esker.

### **Genero honetako literatur lehiaketan lehenengo bider da, ehunetik gora partehartzaile egon direna, aurtengo hau bosgarren aldia da**

C eta D maileri dagokionez, lehenengo saria Ignacio Lloret Villota nafarrantzat (Querida Aurora) eta Carmen Fernández Pérez de Arrilucea gasteiztarrentzat (El bordado) izan zen, hurrenez hurren. Bigarren María Isaben Vázquez Rodríguez santurtziarra (Carta a Penélope) eta Emma García de Diego arabarra (El espejo de la mentira-imagina) sailkatu ziren. ■



#### **IHAUTERIAK 04**

Los escolares leioztarras amenizaron la jornada de carnaval. ■





# aterpe

LEIOA  
GAZTE BULEGOA



**Sabino Arana, 48 · 48940 LEIOA**  
**aterpe@leioa.net**

¿No le parece un espacio atractivo?



Publicidad/Iragarkiak:  
**659 240 680**

## Sarriena, Athletic-eko harrobi berria

Casi un centenar de jóvenes de 10 a 16 años acuden a la nueva Escuela de Porteros de Fútbol impulsada por la Fundación Athletic en los campos municipales de Sarriena. El club rojiblanco ha decidido desarrollar este proyecto, dentro del Plan Dena, a la vista de los buenos resultados obtenidos en el Primer Campus de Porteros de Fútbol José Angel Iribar, celebrado el pasado mes de julio en dichas instalaciones deportivas. "Hemos observado que las mismas cuentan con las condiciones necesarias para el correcto desarrollo del proyecto", explica la Fundación Athletic.

**B**izkaiko futboleko hut-sune bat zegoelakoan, Athletic Fundazioak atezain berezko eskola egitea deliberatu du, Sarrienako futbol zelaietan, Leioako Udalaren lankidetzaz. Bi instituzioen arteko elkarlan hau iragan urteko uztailetik dator; izan ere, artean futbol atezainen jarduerari buruzko lehendabiziko

kanpusa burutu baitzen, Sarriengan bertan.

Egitasmo haren ostean, Leioako eta inguruko herrieta-ko hainbat taldek euren poza adierazi zioten talde zurigorriari, eta proposatu etengabe-ko ikastaroa eman zitzakeen atezain eskola eratzea. Zeren taldeek ez baitzuten betebeharrak

berezi horri ekiteko entrena-tzaile egokirik. Horrela, bada, Athletic Fundazioak proiektu honi eutsi zion, betiere Leioako Udalaren lankidetzaz.

Gaur egun gazte-gaztetatik mutikoekin entrenatu ahal izatea oso garrantzitsua iruditzen zaio Atezain Eskolako talde teknikoari, aholkuak, eza-gutzak, dohainak eta hobetzea errazagoa baita.

**La Fundación del club rojiblanco acaba de inaugurar una escuela de porteros en el campo de fútbol municipal en colaboración con el Ayuntamiento de Leioa**

Programa urte osorako bada ere, aurtengo ikastaroa, otsail-ean hasi zirenez gero, lau hilabete-koa izango da soilik. Bi txanda daude eginda: alde batetik, 10-13 urtez bitarteko atezain gazteenei dagokiena, eta bestaldetik, 14-16 urtez bitartekoei zuzenduta dagoena. Guzti-guztiak asteko lehen lau egunetan entrenatzen dira talde teknikoekin, 13 entrena-tzailek osatzen dutena. Gehienetara jota, tekniko bakoitzeko 10 atezainek dihardute jo eta ke, atezain on batek jakin beharreko oro barneratu nahian. ■



# ONENA



INMOBILIARIA

PISOS · TERRENOS  
PABELLONES · CHALETS

# ONENA



Ikea Etxea  
Estartetxe, 5  
**48940 LEIOA**

Tel.: 94 480 02 20

Etxegorri, 12  
48950 ASTRABUDUA  
**ERANDIO**

Tel.: 94 467 44 25



# ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.



## SERVICIOS DE LIMPIEZA:

- Viaria
- Edificios, locales y colegios

(ESTOS SERVICIOS ESTÁN CERTIFICADOS)



# ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

## SERVICIOS AL MEDIO AMBIENTE

- Venta de contenedores para:  
Recogida selectiva de pilas  
Recogida de tubos fluorescentes



Al servicio del Municipio de Leioa

*“Mantén limpio Leioa” · “Leioa garbi euki”*

C/Doctor Luis Bilbao Libano, 10 · 2º B  
48940 LEIOA (Bizkaia)

Tels.: 944 636 400 / 944 636 870

Fax: 944 800 703